



Syndernes Forladelse.

I den tredje Artikel af den hellige Troesbetjenerhed heber det: „Jeg tror Syndernes Forladelse.“ Luther forklarer dette saaledes: „Fremdeles skænter han i samme Menighed mig og alle dem, som tror, daglig en fuld Syndernes Forladelse.“ Dette vil vi nu betragte.

„Og nu, kjære Læser, aabne dine Øine og dit Hjerte! Thi dette Stykke, Stykke om Syndernes Forladelse, er det rene Godestykke i den kristelige Kæde. Ved dette Stykke afslutter den kristne Religion sig fra alle falske Religioner. Ved dette Stykke gives Gud den rette Ære. Ved dette Stykke skæntes os alle Synderne ret, og en bestemt Tid. Af Syndernes Forladelse studer, paa Syndernes Forladelse følger den evige Salighed som muligt, som vist, som uopgørelig og uopholdelig, som utvivlsomt og ubetinget, at du selv ikke behøver at belære dig for den evige Salighed, naar du har Syndernes Forladelse. Havne derfor dine Øine! Havne dit Hjerte!“

„Jeg tror Syndernes Forladelse.“ Saa kan du sige, saa har du Lov til at sige, saa kan du sige. Af Guds Bæde, som er kommen over hele Verden og over dig, af Gledelighed, som er kommen over hele Verden og over dig, af Jorddømmelse, som er kommen over hele Verden og over dig, — all dette er kommet kun for Syndernes Skyld. Og nu kan du, når du, kan du sige: „Jeg tror Syndernes Forladelse.“ Af den hellige Skrift, af Guds eget Ord kan, når, kan du tro og være ganske vis paa, at Gud forlader dig alle dine Synder, ja forlader, tilgiver, eftergiver dig dem, ikke mere tilregner dig dem, ikke mere tænker paa dem, ikke mere vredes paa dig for deres Skyld, ikke mere straffer dig, ikke mere fordommer dig. Af Skriften, af Guds

eget Ord, kan du lære at sige saaledes: „Derfor du, Herre, vil glemme paa Misdgjørelser, Herre, hvor kan du blive staarnde? Thi hos dig er Forladelsen, for at du maa frygte“ (Salme 103, 3, 4). Og: „Min Sjæl, lov Herren og glem ikke alle hans Gjerninger! Han som forlader al din Misdgjørelse, som lægger alle dine Vildt“ (Salme 103, 2, 3).

Luther lærer dig at sige: „Fremdeles skænter han i samme Menighed mig og alle dem som tror, daglig en fuld Syndernes Forladelse.“ Det er ret. Det er, hvad man har i Kristenheden; det er, hvad alle troende har, som tror paa Jesus Kristus; Gud skænter dem daglig en fuld Syndernes Forladelse, Forladelse for alle deres Synder.

Salige er de kristne! Salige er de troende! De er jo sande, ja de er forberedte ved Synden. Heller ikke de, de omvendte, de gjenfødte, kan gøre en eneste Gjerning, som er fuldkommen god; de kan ikke et Ord være uden syndig Besmittelse. Men daglig, altid giver Gud dem en fuld Syndernes Forladelse; Gud lader ingen Synd være uliglivet; hans Tilgivelse er altid rigeligere end Synden, deres Synd. Daglig tager Gud dem i sine Hænder og tilgiver dem alt, alt hvad de har fundet og feilet, og tilsæter dem med Fredens Rys, og lader dem være sine kjære Børn. Daglig gjør Gud snadant imod de kristne, imod de troende, indtil han endelig tager dem til sig i det evige Liv. Ja, salig er hver den, som hører til Kristenheden og tror paa Jesus Kristus.

Denne Syndernes Forladelse kalder man ogsaa *Retfærdiggjörrelsen*. Retfærdiggjörrelse vil sige at anse for retfærdig. Gud retfærdiggjör os Synderne, gjør os Synderne retfærdige paa den Naade, at han forlader os Synderne. Det er den Naade, hvorpaa Gud gjør os Synderne retfærdige, for at vi kan besvare for ham og blive salige. Uden noget

Tillæg af vore Gjerninger, ja trods vore daglige og mangfoldige Synder tilregner Gud os en fuldkommen Retfærdighed, erklærer os for retfærdige, retfærdiggjör os; thi han tilgiver os vore Synder, han tilregner os ikke vore Synder. „Lige som og David priser det Mennekte saligt, hvem Herren tilregner Retfærdighed uden Gjerninger: Salige er de, hvis Overtrædelser er forladte, og hvis Synder er skjulte; salig er den Mand, hvem Herren ikke vil tilregne Synd“ (Rom. 4, 6-8). Ja, det er den Naade, hvorpaa Gud gjør os Synderne retfærdige, retfærdiggjör os. Og hvem vil da endnu anfægte os for vore Synder? „Gud er den, som retfærdiggjör.“ (Rom. 8, 33.) Hvem vil da fatte sig over Gud, hvem vil modsigte Gud og dog fordomme os for vore Synder, naar Gud forlader os dem?

Lad os ogsaa synge med Luther:

Al Tidens Råd snader jeg til dig,
Herre Gud, du vilde mig høre!
Et Raads Ord send du til mig,
Min Bøn vil jeg hjemføre.
Ogper du paa mine Gjerninger Agt,
At herom tænkes med din Naagt,
O Herre, hvor kan det taale?

Gud dig gjælder en Raad og Gavn
Til Synden at forlade;
Naar vi dig nogen Tid her mid,
Si och så ei at raade;
Aa dig sig ingen deromme kan,
Thi man dig frygte alle Mand
Og trøste paa din Naade.

Til Gud haat alt mit Haad og Trøst,
Min Mærning kan ei haade,
Thi du alene har mig forladt
Af din usigelig Naade;
Tine Ord de er den dyre Skat,
Som du os haver efterladt,
Dem vil vi gjerne høre.

(Efter Rt. '05.)

Kirkeløfterne.

Namatvaerne i Syd Afrika havde fået i Foraring en Skotte til deres Kirke, og stor var deres Glæde derved. „Naar vi er oppe mellem Hjerterne“ sagde de, „og hører Kirkeløfterens Tone, saa betragter vi disse som Guds Stemme, der kalder os til sin Hjemske. Det er en blig, hventulende Klang, og vi haaber, at vi ikke skal opleve den Dag, da den ikke mere gjædes iblandt os.“

Den Uundværlige.

En bekendt tysk Greve og Statsmand laa for Døden. Han lod da heale en Præst; han syntes, han maatte tale lidt om aandelige Ting.

Da Præsten kom, sagde den syge: „Jeg er syg, kjære Hr. Pastor, og jeg tror, det gaar nedad Vælle nu. Jeg vilde gjerne tale lidt med Dem om Religionen. Men jeg vil rent ud sige Dem, at jeg hader ikke at høre noget om Jesus Kristus.“

„Saa,“ svarede Præsten. „Ja, ja, det er jo godt, at De siger det straks. Jeg var ellers kommen til at tale baade først og sidst om ham. Men nu kan jeg tale til Dem om Gud, det har De vel intet imod?“

„Nei, paa ingen Naade. Overimod, jeg vil gjerne høre om Gud. Jeg har altid troet paa en Gud og bødiet mig for ham.“

„Saa kan vi ogsaa tale om Gud,“ sagde Præsten og begyndte paa den inderligste Naade at tale om Gud. Sader den almindelige, om hvoreledes Gud har skabt alting og opholder og styret alt til det bedste, og drager faderlig Omfarg for alle sine Skabninger, at alt kan blive godt for dem. Den syge hørte gjerne paa dette. Og da Præsten gik, trykkede Greven hans Haand og bad ham snart komme igjen.

Greven var meget fornødt med Præstens Besøg og talte til sine Omgivelser om denne „humane“ Præst, som det selv ikke var vanskeligt at komme ud af det med, det var da en ypperlig Mand; det var noget andet end disse paatvængende, indstændte Præster, det er saa alvorlige som Døden selv, og som straks er færdige til at fordomme Jost, det ikke skulde tror, som de tror. Saaledes laa den syge og talte.

Da Præsten næste Gang kom igjen, indbød den syge ham paa det hjerterligste og iværste, hvilket denne Præst idag vilde tale over. „Jeg forklarer Dem, Hr. Pastor,“ sagde han til,

„Jeg har formelig længtes efter, at De skulde komme igjen.“

Presten talte da om Guds Biddom og Magt og Alvidenhed, om hvorledes Gud følger alt og alle med sit allseende Øie og kjender selv de mindste Ting; der er ikke Hemmelighed for Gud. For Mennesker kunne vi skjule, men ikke for Gud.

Ogsaa her fandt den unge Prestens Tale ophødet og skjøn, om han end nu og da fikle sig lidt pinlig berørt.

Næsten ved det sidste Besøg underholdt Presten Greven med at tale om Gudehellighed. Han paaviste med Klarhed og Kraft, hvorledes et saa rent og helligt Våsen nødvendigvis maa udsøndre fra sig alt det, som ikke er rent og helligt, og skilte det bort fra sig.

Den unge roste ikke Presten saa svært; han fandt ham ikke længer saa fuldt behagelig som i Adskillelserne. Han fikle sig ikke længer rigtig træng ved Prestens Besøg.

Endelig ved det næste Besøg talte Presten om Guds Retfærdighed, skilte hvælven „Guds Brede ovenbæres fra Himlen over alle de Menneskers Ugudelighed og Uretfærdighed, som forholder Sandheden ved Uretfærdighed“ Rom. 1, 18.

Næsten dette blev i Traad i den unge Sjæl. Han kunde ikke holde sig længer, men maadede med en Blanding af Mod og Frygt: „Alte mere og mere. Dette er mere, end jeg kan taale.“ Et den almindelige virkelig saa hellig og retfærdig, som De fortæller, da er jeg fortæret!“

Presten svarede ikke derpaa, stod op, tog Hat og Stok og henvendte sig.

Den ene Dag gik, og den anden kom, men ingen Prest viste sig ved den unge Leie. Endelig sendte da Greven Bud til Presten; han maa være saa venlig at komme til den unge.

Quor Presten glædede sig ved dette. Da han traadte ind til Greven, midt i denne ham med det bange Udbrud: „Åh, Pastør, hvorfor er De ikke kommen før? In Sjæl er plaget af Lidelser og Angst. Det er, som jeg allerede var i Helvede.“ or Guds Skyld, sig mig et Trøstens Ord, som kan lette min Pin og give mig Fred. Tag til bage eller lemp indhald lidt paa de stærke Ord, De har sagt, eller giv mig idt mindste et Trøstens Ord, som kan lindre.“

„Jeg kan desværre ikke tage et Ord

tilbage af det, jeg selv har sagt, Or. Greve. Heller ikke kan jeg sige noget derpaa. Det er sandt, Gud er Kjærlighed; men han er den hellige Kjærlighed. Han maa hade og fordomme og straffe Synden.

De vil have Trøstens Ord. Ja, der er hellig Trøst at finde, men den har De jo udtrykkelig forbedt Dem.

Der bliver derfor ingen Trøst for Dem at sige; jeg har ingen, da De har forbudt mig at række Dem den eneste og virkelige Trøst.“

„Åh, nei, nei,“ roalte Greven i stigende Angst, „kom med Trøst og Fred. Jeg er saa uhykkelig. Er der Medling og Hjælp for mig, tror De?“

„Ja,“ svarede Presten, „der er Trøst og Medling i — Kristus Jesus. Han har Liv og Fred at give. Skal jeg tale om ham?“

„Ja, tal om Jesus til mig, tal om, hvad De vil, bare De hjælper mig ud af denne Helvedes Angst.“

Nu begyndte Presten at tale om Jesus og pegede paa ham som det Lam, der bærer Verdens Synd.

Det var ikke en ist Vedtænkning ud af en Bog. Det var en troende Mandss Bekendelse om Jesus Kristus, der har taget vore Synder paa sig og båret vore Overtrædelser, og som led Straffen, at vi skulde have Fred. Det blev et Biddensord varmt og indertligt om Guds Kjærlighed, der skilte Verden saa høit, at han gav sin Døn hen, paa det at alle, som troe paa ham, ikke skulle fortabes, men have et evigt Liv.“

Næsten hvor Greven lyttede det var som selv Blod i hans Veer, det var Balsom paa Saarene; det kjendtes som Lægedom. Særlig greb ham den uendelige Kjærlighed, der aldrig bliver træt, og som staar oven for alle Synder, for de gudløse, denne Kjærlighed, som hungret efter at redde de ugadelige.

„Retop for Syndere, for saadanne gudløse som Dem“, udbrød Presten, „for od Jesus En Herlighed hos Gud og blev et ringe og fattigt Menneske; netop for saadanne Syndere gav han sig hen og udgav sit Blod; han har som et og betalt for al Verdens Synd, ogsaa for Deres. Tro paa den Herre Jesus Kristus, saa skal De blive salig.“ Saaledes blev Presten, og den unge drak begjærlig ind den friske, vordende Naade. Budskabet om, at Jesus annammer Syndere, var det han trængte til. Og se, den Jesus, som

han ser i Gyndes ikke vilde; han er om, blev hans Trøst og hans Hæder, ja hans Liv. Han sit Naade til at gaae Jesus i levende Tro. Med Tro og Tro til Gud sit han ikke længe efter Tro at vandre hjem til sin Fæstet.

Det er her: Kun i Jesus er Guds Kjærlighed og Naade ovenbæret; han er den uundværlige, som alle maa kjende, der skulle se Livet og smage gode Dage. For vi ikke Jesus, bliver Gud os den hellige, retfærdige, der siger: Hold Væden, saa skal du leve. Han bliver til Tro og til Væden. Kun i Jesus ovenbæres hans Naade og Forbarmelse til Syndere. Kun i Jesus, der har båret Soring for vor Synd og Skyld og lidt Straffen, kunne vi gaa til Gud og sige: Fader, jeg har syndet mod Dig, jeg er ikke værd at kaldes dit Barn, men tag mig til Naade for Jesu Skyld. Kun i Jesus have vi Adgang til Gud, kun ved ham kunne vi bede „Fader-vor“ og saa Værnsaar.

Næsten siger, at Gud er naadig, og dette fortæller man, som om han ikke tager det saa nøie. Dette med Synden ordnet sig nok. Og de gjør Gud til en gammel, rar Bedstefader, der ser gennem Fingre som med usikkelige Øien. Næsten saaledes ser ikke Jesus paa Zagen. Han ser paa Synden som den forfærdeligste Ulykke og Skade; bliver den ikke løst, skilte den fra Gud for evigt; han ser Synden som en umaadelig Magt, Menneskene ikke selv kunne løse sig fra, som en uhyre Sum af Skyld, ja saa stor, at Gud i sin uendelige Kjærlighed havde kun en Udvei til Hjælp, sin egen Døds Ofring til Forsoning. Jesus er den uundværlige.

Og den, som lærer at kjende sin Synd, erfarer det. Han har Brug for en Fæstet, en Forsoner, der har oprettet, hvad der er forbrudt, og lidt Straffen og løst for Synden. Det er netop det, han maa have. Kun i Troen paa Jesu Forsoning faar han Fred. Jesus er den uundværlige, vi maa kjende ham. Næsten ikke kun ud af en Bog eller af andres Tale. Vi maa have personligt Kjendskab til ham. Som en gammel Kone sagde paa Dødslejet; hun var bleven lidt og kjendte sig ingen. Da spurgte man hende: „Kjender du da Jesus?“

„Ja, han kjender jeg godt.“
Kan du sige det, Væder? Sandson af personligt Kjendskab i levende Kjærlighed?

Hildebrand & Gor,
Sølgere, Malere, „Baskover“, „Bog“, „Billeder“,
Sølgere, 210 og 212 1/2 St. N. W. af Capitol, Wash.
67 Commercial St., Victoria, Ore.

S. LAUREN. E. EILERTSEN.
Trommalds Pharmacy
(Nærst Spoket.)
1535 Tacoma Ave. Tacoma, Wash.
Tel.: Main 504

Skandinavisk
Begravelsesbureau
C. O. LYNN.
GAFFNEY & LYNN.
945 Tacoma Ave.

Office Phone Red. 136
Residence Phone Red 5081
F. J. LEE
PHOTOGRAPHER
535 COMMERCE ST.
Cor. Jefferson Ave
TACOMA — WASH.

PORTSMOUTH
HOTEL & CAFE
516 So. Hill St.
Ligeoverfor Central Park
Los Angeles, Cal.
Hønlige Preter, Bøh Vedtægning, Madvarer i alle
Genstande. Døst og Gæster under samme Betænkelse
P. P. PAULSEN, Prop.

When in Spokane stop at
Hotel Alger
Opposite N. P. Depot
Reasonable Rates
Transients a Specialty
Free baths.

Hann's Studio
Artistic Photographs
J. B. HANN,
209 1/2 West Holly Street, Bellingham, Wash.

Skandinavisk Apothek.
Alle skandinaviske Mediciner erholdes.
Henry Engberg
Gradueret fra Kjøbenhavn Universitet
Cor. Elk & Holly.
BELLINGHAM, Wash.

GRIMSTED SHOE Co
205 Holly St., (Clover Bldg).
Er den eneste norske Skohandler i
Bellingham, Wash.

Schleuder Bros.
Indelerere og Optikere.
Dine undersøges af uafhængige Optikere
før. — Handler med de nyeste, bedste Guld-
og Sølvvarer. Reparatur.
118 West Holly St., Bellingham, Wash.

Ingen kommer til Faderen uden gennem Sønnen. Og ingen hender Faderen uden Sønnen og den, han vil aabenbare det. Jesus alene kan skaffe os Adgang til Himmeriges Rige. Skulle vi komme ind der, maas vi have høit Befjendskab. Vi kommer ikke ind paa eget Navn, heller ikke paa vore rige ansete Slægtinges Navne. Det er kun en, der har et Navn stort og anset nok, det er Jesus Kristus. Men du, som har soøet Naade til at tro paa ham og leve i Livsansjand med ham, du hender ham, det skaffer dig Adgang til Faderhuset; lykkelig du, du skal ikke forlades, men have det evige Liv.

(Efter "Hymnial.")

Sjæl og Legeme.

En Lærer havde vanskelig for at faa sine smaa Elever til at fatte, at Sjælen blev ved at leve, efter at Legemet var begravet i Jorden.

Tilslut tog han sit Uhr frem og spurgte: „Quod er det, som jeg har i Haanden?" „Et Uhr!" raabte flere Stemmer samtidigt. „Hvortaf ved I da, at det er et Uhr?" „Vi kan jo se og høre, at det ikke." Saa tog Læreren Uhret fra hinanden, saa at han holdt Indretningen i den ene Haand og Raaften i den anden. „Nu har jeg to Uhre. Ikke sandt?" „Nei, det ene er jo bare Raaften", raabte Børnene. „Nu vil jeg gjenne Raaften i min Hat og stille den bag Raadret. — Kan I endnu høre Uhret ikke?" „Ja, meget godt."

„Altsaa kan Uhret ikke, ogsaa efter at Uhrkassen er borte, og de to Dele er skilt fra hinanden. Saaledes er det ogsaa med Menneskene. Legemet er Raaften; man kan tage det og begrave det i Jorden, hvor det smuldrer hen, og alligevel lever Sjælen, ligesaa vist som dette Uhrværk gaar, efter at Raaften er taget borte. — Men engang kommer den Tid, da Gud vil lade Legemet staa op af Graven, og atter forenes med Sjælen for evigt."

Han forsvare mig mod al Fare.

En Mand har fortalt følgende Tildragelse fra sin Barndom: Det var i Alderen af Nielloarene. Jeg var en Gut paa 10—12 Aar, da jeg i min Faders Skolestue — han var nemlig Rektor i en liden By — sad paa en Skolebænk lige i Nærheden af den he-

de Dør og lærte et eller andet udenad. Skolestuen laa i anden Etage i Nærheden af Kjøkkenet. Idet jeg var ivrig beskæftiget med at læse, hørte jeg min Moders Stemme raabe: „Paul!" Jeg sprang borte i Gangen og spurgte, om jeg skulde hente noget, men fik intet Svar, og da jeg ikke hørte min Moders trængsel i Kjøkkenet, troede jeg at have hørt fejl, vendte tilbage til min Plads og læste videre. Næppe havde jeg sat mig, saa hørte jeg anden Gang ganske tydeligt, at det blev raabt: „Paul!" Jeg løb nu hurtig til Dagligstuen, hvor jeg traf baade Moder, Fader og mine Søskende.

Min Moder paastod, at hun ikke havde kaldt paa mig, ligejaalst noget anden, og man undrede sig over den Bestemthed, med hvilken jeg paastod, at min Moder to Gange havde kaldt paa mig. I samme Stillehed et tordenlignende Brag, og da min Fader og vi andre kom ud i Gangen, var denne fylt af en Støvsky.

Da min Fader kom til Skolestuen, saa han, at Taget i Nærheden af Døren var styrket ned og havde faaet Bruken stykket, og da jeg kom ind, sagde jeg til ham, at jeg netop havde faldet paa dette Sted.

Var ikke Guds Haand tilstede her?

Sørg ikke.

En god Præstemand.

En fattig Enke kom en Gang til Johan Rasper Lavater, den berømte og prøvede Kristen og store Menneskeven og en af de mærkeligste Mænd i forrige Aarhundrede, — fra 1786 Præst i Zürich i Schweiz. Enken klagede sin Nid for ham, hun skulde klare sin Husleie, men havde seks Daler for lidet, og derfor Pengene ikke blev staaende tilvæle idag eller imorgen, gik det hende ilde. Lavater greb i Lommen og fandt deri to Daler. „Det hjælper jo ikke hende," tænkte han, „hun maas jo have seks," og da Ronen syntes at merke, at hans Medbønhed til at hjælpe ikke var særlig stor, vendte den dybt bedrøvede sig for at gaa. I samme Stillehed traadte Anna, Lavaters Hustru, ind, bødte sig til sin Mand og hviskede ham ind i Øret: „Det er en from og ærlig Kvinde, og hun har vist ligget sug en Tid; hjælp hende, hvis du kan!" Lavater fortalte sin Hustru, hvordan Taler var, og at han ikke havde seks, men kun to Daler, og spurgte hende der-

paa halvt i Spøg og halvt i Alvor, om hun vilde ofre Ringen paa sin Fingers for at hjælpe Ronen. „Med største Glæde," svarede hun og tog Ringen af Fingert. „Er det dit Alvor?" spurgte hendes Mand. „Ja, det er da vist, det er," svarede hans Hustru. Da omfavnede Præsten sin trofaste og ædle Hustru og trykkede hende tæt til sit Bryst, medens Taleren stod ham i Øret. „Du er bedre end jeg," sagde han, „behold du din Ring!" Derpaa tog han seks Daler frem af sit Skræbør, gav den fattige Enke dem, og glad forlod denne Præstegaarden. Men bagefter saade Præstemanden til sin Mand: „Saa længe som jeg har Smykker tilbage, maas du ikke sige til noget fattigt Menneske, at du intet kan give dem!"

Over at et der saa liden Glæde i Gudsjærenheden? Fordi det til Barmhertigheden hører et Hjerte, et helt Hjerte, et varmt Hjerte, som uden Beskyntning bringer Herren som Offer endog det sidste, man har. Vi betegner for meget vore Barmhertighedsogjæringer, deraf kommer, at vi ofte regner fejl.

Et Underverk.

Vad os gaa 50 Aar tilbage i Tiden. Kunde vi da besøge Ridsiderne i det lille Hav, vilde vi finde skrækkelige Forhold der. Jæddingerne var Hedninger, væmmelige Menneskevere. Arigefanger blev stegte og ædte; havde man ikke flere Jænger, drøg man atter i Krig.

Naar en Høvding byggede et Hus, begravedes Mennesker under Grundpillerne, og skulde Høvdingens nye Daad sættes i Vandet, rullede den ned over Menneskelegemet. Døde en Mand, kvaltes Gulen; døde man Nid, saa huggede man uden videre Arin eller Ven af et Menneske og kastede det.

Nu er det helt anderledes. Man bor ligesaa sikkert paa Ridsiderne som her i Danmark; den fremmede, som kommer dertil, bliver modtaget med Gæstfrihed og sødter Kjærlighed og Velvilje.

Hvorved er denne Forandring fremkommen? — For omtrent 60 Aar siden fik to Missionærer Hand paa disse Øer. Da de havde lært Sproget, begyndte de at prædike for Folket. De drevs af Nidshæd og Tro, derfor lodnede Gud deres Arbejde.

Nu skal I høre Følgerne af deres Virke. For Tiden er der 1200 Kapeller og Forsamlingshuse, 1100 Lærere, 800 Prædikanter, 30,000 Mergjængere, 45,000 Biboagostolebrødre. Over 20 paa de 80 beboede Øer har en Kirke. Gudstjenesten besøges af talrige Skarer. Ikke sandt! Der er en forunderlig Kraft i det hellige Guds Ord. Mændens fortalende Prædikere og strolke Spottere kan ikke opvise et eneste Eksempel paa, at de ved sit Prædikeri og Spot mod Kristendommen har omdannet Menneskevere til fredelige og dygtige Mennesker.

Guds Besjælselse.

En schwabisk Bondemand kom ind til sin Præst. „Der er lidt til Missionen, vil Te besøge det indjent for mig, Hr. Pastor," sagde han og trak en gul Væderpung op af Lommen, som han idant ud paa Bordet. Præsten dullede ham Guds Besjælselse for sin store Gave, men Bonden saarede glad: „Den har jeg allerede; farvel, Hr. Pastor!"

At give et søligere end at tage. Det forstod den Bondemand nok.

Vests Rilde.

En Neger i Vestindien, som ved et ulykkelig Tilfælde var bleven Arbbilling, men godt kunde bruge sine Evne, lærte just i en Bibel, han havde faaet af det derværende Bibelselskab, da en Ven besøgte ham. Til denne sagde han: „Den, som gav mig denne Bibel, har givet mig „Vests Rilde", og jeg beder daglig for ham til Gud. Denne Bog er min eneste Trøst. Rødt lærer jeg et Kapitel og hører, hvad Gud taler til mig; derpaa lukker jeg Bogen og taler nu selv med Gud, efter som hans Raad veiledet mig. Saaledes lærer jeg Guds Ord og mig selv at kjende."

Jo dybere man graver, desto mere Fund finder man.

Luthersk Pilgrim-Hus

No. 3 State St., New York

Kenneths Hus ved det nye Landingssted for Emigranter.

th. Sarge Office.

Kristeligt Herberg for Indvandrerne og andre Reisende.

Pastor E. Petersen, Emigrantmissionær, træffes i Pilgrim-Hus og faar Emigranterne til med Raad og Daad.

Helt, som kommer fra Østern, kjører med Bell Line Street og lignende Værg.

gang fremgaaet af den Afsendingsrejse, at 134 nyomvendte blev døbt i Marieto Løb. Det oplystes, at Menigheden ved Stationen vil snart være istand til at betale Missionens Udgifter, at der er mange indfødte Værter ved Stationen, og at en ny Bygning er under Opførelse.

Det årlige Distrikts Beslutninger angaaende Negermissionen, Indianermissionen ved Wittenberg, og Julemissionen i Syd Afrika blev antagne.

En Indbydelse fra Jannuels Menighed i Seattle til at holde det næste Synodemøde der blev optaget og modtaget med Tak.

M a n d a g E s t e r m i d d a g.

Eftermiddags-Sessionen begyndte med Andagt ved Past. I. P. Næste.

Komiteen for Værestatier rapporterede, at vore Værestatier har haft god Fremgang. En ny Bygning ved Luther College er under Opførelse. Luther College, Luther Seminary og Lutheran Normal School gik godt Arbejde og under Menighedernes Tilbud og Understøttelse. En Indstilling i Righed med de andre Distrikter blev antagen.

Man gik nu over til Valg af Embedsmænd. Formand, Viceformand og Rikeraadmedlem og Suppleant for samme blev nominerede ved Stemmesedler. De øvrige Kandidater indstilledes af Valgkomiteen, bestaaende af Pastorerne Tjernagel og Vorup samt Representant Bakken. Resultatet af Valget var følgende: Formand, Past. L. E. Fosb; Viceformand, Past. G. M. Stenrud; Rikeraadmedlem, I. E. Saita, Suppleant N. P. Leque; Sekretær, O. W. Holden, Suppleant Ove J. H. Preus; Rasker, I. R. Skov, Suppleant Past. J. D. Dale; Messinger, A. Stenrud og O. J. Hinken, Suppleanter J. A. Stenrud og Wens Knudsen; Missionskomite, G. M. Tjernagel og O. J. Ordal.

Mandag Aften holdt Prof. O. E. Beandt et hyperligt Foredrag om den kristelige Opdragelse. Pastorerne har hørt og sagde saam Past. Theiss af Missouri-synoden tog Del i Diskussionen. Foredraget vil blive trykt i Traktatform.

T i r s d a g F o r m i d d a g.

Forniddags-sessionen aabnedes med Andagt ved Past. O. W. Holden.

Tilsyns-komiteens Rapport for Pacific Lutheran Academy oplæstes. Den indeholdt mange opmuntrende Ord om Skolen og dens Arbejde og paa-

regte tillige en Del Ting, som burde rettes paa. Den henvises til Akademiet Board af Trustees. Fællesformand Dr. B. Koren opfordrede Skolens Bestyrelse til at indsende en årlig Indberetning til Synoden og lovede, at denne vilde blive trykt i Synodalberetningen.

Komiteen for Varmhjertighedsanstalter oplæste en Forsættelse af sin Indberetning, som blev antagen i sin Helhed. I Henhold til Indstillingen valgtes en Jernmandskomite til paa Synodens Vegne at bestyre det paa-kentke Alderdomshjem. Medlemmerne af denne Komite er J. Hals, N. P. Leque, A. A. Sandvick, samt Pastorerne G. M. Tjernagel og G. Baalson. Da Pacific Distrikt ikke er incorporeret og saaledes ikke kan holde Eiendom, anmodes Stanwood Menighed om paa Synodens Vegne at modtage, holde eller afhænde Hjemmets Eiendom, eftersom Komiteen maatte bestemme.

T i r s d a g E s t e r m i d d a g.

Mødet aabnedes med Andagt ved Past. Holteson. Ifølge Mødets Bestemmelse om ved et af sine Aabningsmøder særlig at ihukomme den store Mangel paa Arbejdere i Kirken, frembar han ved denne Anledning for Højstens Herre en alvorlig Bøggjering om at uddrive flere Arbejdere i sin Høst.

Past. G. M. Stenrud oplæste derpaa et meget ubideligt Reserat om Altetens Sakramente, som optog hele Eftermiddags-sessionen.

O n s d a g F o r m i d d a g.

Mødet aabnedes med Andagt ved Past. N. O. White.

Det blev besluttet at Synoden gennem sin Sekretær sender en Hilsen til Pastor W. H. Christensen.

Komiteen for vore Kirkeblade indstillede Resoluitioner angaaende "Kirketidende" og "Lutheran Herald" i Righed med de i årlige Distrikter Distrikt antagne Beslutninger. Angaaende "Pacific Herald" indstillede Komiteen, at Synoden skulde betragte Herald som en af sine Missionærer og bevilge den et årligt Bidrag af \$500 af Indre-missionens Kasse. Da man ikke var færdig til at antage denne Indstilling blev den henviset til Distrikts Presbiterkonferens.

Man optog til Behandling Indstillingen angaaende Forhandling med andre lutherske Samfund. En længe Diskussion udspandt sig angaaende

denne Sag. Prof. O. E. Brandt, der er Medlem af den Komite, som paa vort Samfunds Vegne har ført Underhandlinger med lignende Komiteer fra Hauges Synode og den Forenede Kirke, gav en Del Oplysninger angaaende, hvad der har været udrettet i denne Sag. Man tilføjede derpaa de øvrige Distrikters Beslutninger om at fortsætte det paabegyndte Forningsarbejde.

Repræsentanterne fra St. Pauls Menighed i Dakland og Trinity Menighed i San Francisco bad paa sine Menigheders Vegne Synoden om i Fremtiden at benytte det engelske Sprog en Del af Tiden. Dette blev indvilget.

Resoluitioner blev antagne i Anledning af Past. H. A. Sims, Formand A. A. Sagens, Prof. Th. Lothnes og Mrs. P. A. M. Carlsons Død.

Synoden bevidnede dernæst sin Tak til Menighederne i Dakland for al udvist Venlighed og Gæstfrihed under Synodemødet.

Pastorerne Særdøder, W. Liebe, G. Mose, Prof. H. Jonas og G. H. Theiss, alle Medlemmer af Missouri-Synoden, frembar en Hilsen til Synoden gennem Missouri-Synodens Viceformand, Past. J. H. Theiss, som takkede vort Distrikt for den Anledning den, ved at holde Sessioner i det engelske Sprog havde givet ham og hans Medarbejdere i den tytte Synode til at deltage og nyde godt af Mødets Forhandlinger.

Fællesformand, Dr. B. Koren, henvendte derpaa følgende Kisteds- og Foraningsord til Forsamlingen:

"Det har været mig en overordentlig stor Glæde at kunne overvære dette Synodemøde saameget des mere som jeg ikke ventet at kunne være tilstede ved eders næste Synodemøde, da jeg visjelig ikke har mange Aar igjen, maaske ikke noget. Jeg vil derfor takke for den Glæde, jeg har haft ved at være tilstede. Det minder mig om det Synodemøde for 50 Aar siden paa Washington Prairie. Ved dette Møde, jeg var tilstede ved, var der syv Præster tilstede, og da var det nogen og tyve Rikerepræsentanter, og da var vi alle unge, og det er en Forfælsning at komme til et Synodemøde, hvor de allerfleste er unge Menestler. Jeg kan ikke sige, hvor ophidende det er, efter disse femti Aar, at se et Synodemøde som dette, bestaaende væsentlig af unge Menestler arbejdende i samme Retning som vi prøvede paa i min

Ungdom, og at se Præsterne i dette unge Distrikt bevaret i et saadant indberligt og fortroligt Samfund, som det har vist sig under dette Møde. Og jeg vil takke eder for denne Glæde, som jeg har haft, og saa vil jeg bede eder have for Die Ibsi og fremst de to Ting, som giver Haab for Fremtiden, først en ubetinget Lydighed mod Guds Ord — uden det er vi ikke længere den næste Synode — og dernæst en hjertelig Fortrolighed. Ved dette Synodemøde for 50 Aar siden var vi saa, og vi var som Brødre. I har Ungdom, Haab og Fremidsudsigter. Dette Distrikt har den største Fremtid. Det, at I er nogenlunde jevnaldrende, det skal under Guds Velsignelse hjælpe til at I kan gaa gro sammen som et Broderskab, og saa skal I erindre det, at vi i de gamle Distrikter viser paa alle Kanter en stor Interesse for Pacific Distrikt. Og jeg vil opmuntre eder til altid at handle saa, at I kan opmuntre de gamle Distrikter. Lad os fremdeles saa de gode Vidnesbyrd, som vi hidindtil ved Guds Hjælp har faaet fra dette Distrikt. Dette er et stort Distrikt, og der er rig Anledning for alle til at være aktive, og hvis vi paa den anden Side af Væggene kunne komme eder til hjælp, da kan jeg tale i hundreder af Aar og jeg kan sige I skal saa den. Mig har det været en stor Glæde at være sammen med eder her ved dette Møde."

Derpaa svarede Formand Fosb:

"Jeg vil saa Lov til paa Synodens Vegne at fremføre en hjertelig Tak til vores ærverdige Fællesformand, Dr. Koren, for at han kunde besøge os endnu en Gang. Jeg havde ikke haabet at kunne have ham iblandt og denne Gang. De har hjulpet os fra mangen Gang baade med Raad og Daad. Herrens har aabnet og udbudet Ederes Hjerte for os herude i det sjerne Vesten, og vi takker Eder inderlig for det, og beder Gud maa være med Eder og give Eder en fuld Alderdom. Ligeledes vil jeg fremføre Tak til Prof. Brandt, som har glædet os med sin Hærværelse og som har opbygget, belæret og hjulpet os under vore Forhandlinger. Mødtag baade min og allees Tak herfor."

Aftryksteder — Udgiver og Forfatter: **Arne Berger, Miss.**
5443 Wash. Str., — Portland, Oreg.

Bort Arbeidsfelt.

Portland.

Fødselen lige sendes det to Koster med Alder til vor Mission i Teller, Alaska. Gubernes Navne og Raadernes Indhold vil blive bekendtgjort senere. Men herved hjertelig Tak til alle, som har været med at hjælpe Missionerne. Forglem nu heller ikke at bede for Evangeliets Fremgang og Stadfæstelse iblandt alle i det hvide Nord.

South Bend.

Torsdag den 11te Juli besøgte Past. Kavler vor By. Han kom denne Gang fra idlig i Ugen, at han kunde besøge og se Kvindeforeningen, det den Dag var samlet i Karolus Christoffersens Hus i Edlund Park. Der holdt han Andagt og sang desuden en Missionsang. Alle saa Kvinder var samlet, baade Medlemmer og udenforstående.

Nesten af Dagen samt Fredag og Lørdag anvendte han til at besøge vore Landsmænd i byen. Ved 8-Tiden Lørdags Aften afgang de unge Sam Yunk & Olena Wagonen, som fra Mennebo i det Trondhjemme og hun fra Christianslund i Tromsø Stift, Norge. Baade Viesjen og Veyluppert fandt Sted i P. Petersens Hus. De understrevede Viduet var: Anna Nielsen og Harry Karlsen. Et dusinde af Gjespernes Antal og flere de mange og herdeses nyttige og værdifulde Gaver, maatte Brudefolkene have baade mange og gode Venner, og "Herald", som en god Ven af Bryllupsøjeblikket, blander her sine bedste Ønsker med de forrige. Det unge Par skal til en Bøgnedse bogantende når Bryllupsdagen. Gud med dem!

Søndagen derpaa prædikede Past. Kavler formiddag og Aften i den nye nord lutherske Kirke. Paa Formiddag var der omkring 80, om Aftenen rundt 20 Tilhørere. Mandag Aften næste han med Postdamperen "Mellable" til Østersøhavets Land - Bay Center.

Presten tænkte at aflægge Tiedet: som naar Vist, at han allerede samme Eftermiddag kunde saa tilbage til So. Bend, men da Oscar Kalfstad - i sin Tid en Elev fra V. V. S. - havde ledsaget ham til sine Forældres Hus, blev der ikke tale om jaadant Løst; Nis. Ojson sagde fort og gode

nel, og Presten maatte saaledes saa sig tilro over Natten, som denne vengige Familles Gæst. Ved Bay Center foregaar ikke uden Østersøforretning og Ojson & Co. har sin Del af den. Martinus Tråsdal, ogsaa Elev fra Portlandskolen, har i flere Aar brevet Østersøforretning her sammen med Jacobsons, men er for en Tid siden flyttet til So. Bend eller Raymond, var for et Par Dage siden reist til Norge for endnu engang at se til sin gamle By. Der nytes ogsaa fra smaat om, at Mr. Tråsdal muligens ikke kommer "forandret" tilbage. Tillykke med Nissen! Presten besøgte ogsaa begge Tråsdals Søstre, Mrs. Jacobson og Mrs. Kringelbotter, Mandene var ude paa Østersøhavets ruder andensteds.

Da de fleste af vore saa Landsmænd her hører til Methodist Menigheden, og Ojson-Familien - Jordans Medlemmer af Synodens Menighed i Portland, Oregon - helst vil besøge vore Gudstjenester i So. Bend, saa er der ingen Anledning for os til noget tilfældigt Arbejde her - ialfald ikke for Tiden. Dagen efter sagdes der Javel paa Gjenhjem ved vore Gudstjenester i So. Bend. Presten reiste da via S. B. til

Raymond.

en ny Sagmålshøj herder i Nordbunden en 3 a 4 Mil fra South Bend, et Stykke opover Bindingen af Willapa Floden. Da det næste af Grundten er saakaldt "Udeland" og saaledes meget vadsdholdigt, er "Ugen dugget og bygges daglig paa nedrommede Pæler, men vokser hurtigt, maalen som Græsjet ved St. Hansiden i Midnattsolens Land. Og her traaf Presten nogle norske Familier og en hel Del Finlændere.

Søndag Aften den 17de Juli afgang viedes der i Otto Mattsons Hus et Brudepar paa Finlands, nemlig - Herman Mattson & Ina Carlund, som fra gamla Garleb og hun fra Muldia, Finland. De understrevede Viduet var Otto Mattson og Andrew Toppi.

Disse unges fremtidige Hjem bliver indtil videre her i Raymond. Herald sender dem paa ubekendtvist sin Giften og bedste Ønsker, hville Presten vil tolke for dem i deres Tungemaal, naar han efter sin "Vestlige" "Bøgnedse" (Finlandske) Venner og hille for dem med "Juuuuaa Haaahaa!" (Guds Fred!)

Da han saa Dagen efter endnu i So. Bend havde overhødet et Varns Katerklausens Yeste, drog han hjemad til Portland.

Søndag den 18de August - om Gud vil - agter Pastor Kavler atter at holde Gudstjeneste her i South Bend. Velkommen alle! - Hødige Afsale besøger han da ogsaa Raymond.

Stanwood.

Fra Stanwood, Wash., skrives: I August 1904 tog Martin Hokenstad Afsted med Slegt og Venner i Syd Dakota og drog afsted, vistnok med Jern og Bæven, til Stanwood, Wash., for at overtage Værstposten i Menighedskolen, som var besluttet oprettet dersteds. Veien var lang, Forhold og Mennesker utjendte, og endog den Gjerning han skulde overlige, var ny for ham, da han aldrig før havde holdt Menighedsstole, ja lidt nok hørt om en saadan Skoles Ordning. Nu er hans tredje Skoleaar tilende, og han staar stærk med at reise tilbage til Syd Dakota, men ikke for at blive der, kun for at besøge Slegt og Venner. Naar han efter endt Jern atter siger ombord i Garretson, S. D., med Bille i Kommen lydende paa Stanwood, Wash., saa er det for at fortsætte en Gjerning, som er vel begyndt, og som han har lært at forstaa og elske, og det iblandt Mennesker, som imødejer hans Gjenkomst med Glæde.

Det første Aars Skole afluttedes med 9 Elever, det andet med 19, og det tredje med 30. Værstens Løn er \$500 om Aaret. Det første Aar blev hans Løn fikret derved, at 10 Mand lovede at betale \$250 hver, om det skulde vise sig udbredt; De maatte ogsaa betale det meste af det. Dette Aar er Værstens Løn indkommet i følgende Velb: Ita 32 Givere: \$10, 20, 5, 5, 5, 10, 10, 10, 25, 5, 5, 20, 1, 50, 9, 1, 50, 10, 50, 35, 10, 20, 5, 10, 60, 5, 10, 10, 5, 10, 10, 2.

Menigheden i Stanwood har aldrig før dette Aar betalt det fulde lig-nede Velb til Synodens Gjeremaal. Aldrig før er der indkommet saa meget til Værstis Distrikts Indretnings-kasse fra denne Menighed som Aar, og det har vistnok aldrig før betalt, at det Værstis Distrikts Indretnings-kasse er indkommet i det Tid. Naar saa den ind-lyer for Tiden. Vi har især et rose og selv af, men meget at takke

Dr. Louis S. Schreuder
nærst Løge og Kirurg.
Kontor: 20-22 2den, 2-4 Uge, 7-9 Efter
Kontor:
219 PIKE ST., nær 2nd AVENUE
SEATTLE, WASH.
PHONES: Main 4498, 7285

W. T. Christensen,
Nærst Løge og Kirurg.
Kontor: 11-13 2den, 7-9 Efter.
Room 1 og 2 Atwood Bldg., Ballard Qu.

Student - Supplies
of all Kinds
Vaughan & Morrill Co.
926 Pac. Ave., Tacoma, Wa.

DRS. ROBERTS, DOERRER
AND BLODGETT
Dentists
1156 Pacific Avenue, Tacoma, Wash
Tel. James 1716

W. H. Mock & Sons
Professional Funeral Directors and
Licensed Embalmers
PHONE: - - Office Main 145
Residence - Red 3091
Main 2812
Undertaking Parlors and Chapel, Maple
Block, 1059 Elk St. Bellingham, Wa.

ROBT. W. COLLINS
SURV & WINDSOR BLDG.,
handler med Real Estate og faste
Landskabsarbejde. Lønn
COEUR D'ALENE, IDAHO

Lien's Pharmacy
Scandinavisk Apothek.
Ole B. Lien. Harry R. Selvig
DRUGS, CHEMICALS,
TOILET ARTICLES,
Receipts ekspedieres hurtigt.
Tel. James 141. 1102 Tacoma Ave.

Sam Crow
Hou-e
Furnishing
Company.
Complete udvalg a

Linoleums, Carpets,
Møbler, ovns og crockery.
225-27-29 RIVERSIDE AVE.
SPOKANE WASH
Telephone Main 2484

Sand tilsalgs.
Om nogen vil have et pent Stykke
Land, vær her kommende sig til R. O.
Hors, Portland, Wash. Du har
flere Stykker baade "improved" og
"unimproved", som kan sælges til ri-
melig Pris. 27

for. Dette berettes Gud til Hver og
andre Menigheder til Oppmuntning,
som maatte ikke med et øjeblik en
frelstelig Skole for sine Børn paa
Grund af de dermed forbundne ekstra
Udgifter. H. M. Tjernagel.

**Pacific Distrikts Prestes og
Menigheder.**

Olaf Egert Rald, Cal.

Los Angeles: Guds-tjeneste hver
Søndag form. Kl. 11 og Aften Kl.
7.45 i Kirken paa 933 E. 27th St.
Tag Vernon eller Griffiths Ave. Car.

H. M. Tjernagels Rald, Wash.

1ste Søndag i hver Maaned:
Frederick, Kl. 11 Formiddag.
Stanwood, paa engelsk, Kl. 7:30 Eft.
2den Søndag: Trefoldighed, Kl.
11 form. Camano, Kl. 3 Efterm.
3die Søndag: Trefoldighed, Kl.
11 form. Florence, Kl. 3 Efterm.
4de Søndag: Trefoldighed, Kl. 11
form. Camano, Kl. 3 Efterm.
5te Søndag: Frederick, Kl. 11 For.

Theo. P. Nisted Rald, Ore.

Astoria 1ste norske ev. luth. Kirke
af Den norske Synode, Hjørnet af
2de og Grand Ave: Guds-tjeneste
hver Søndag, undtagen den første i
Maaneden; formiddag Kl. 10.45
og Aften Kl. 8.

Quincy: Guds-tjeneste den første
Søndag i Maaneden Kl. 11 form.
Dal Point og Alpha, Washington:
Guds-tjeneste efter Tilhøring.

G. J. Breiviks Rald, Wash.

Chinook ev. luth. Menighed: Guds-
tjeneste hver Søndag form. Kl. 11
paa norsk og Aften Kl. 7.30 paa en-
gelsk. Søndagskole Kl. 10 form.

O. C. Hellefoss Rald, Idaho.

Vor Frelsers Menighed, Gene-
see: Guds-tjeneste som Regel hver
anden Søndag Kl. 11 formiddag.
Søndagskole ligedan Kl. 10 form.

The Eng. Luth. Congregation,
Genesee: Guds-tjeneste som Regel
hveranden Søndag Kl. 3 Efterm.

Trefoldigheds Menighed i
Clarkston, Wash. og Lewiston: Guds-
tjeneste 1 Gang i Maaneden. Søn-
dagskole for Guds-tjenesten.

Zimmannels Menighed ved Ra-
miah og Kootenai: Guds-tjeneste ef-
ter Tilhøring. Søndagskole hver
Gang, der er Guds-tjeneste.

Rennewick Menighed, Renne-
wick, Wash.: Guds-tjeneste efter Til-
høring.

Predikensplads ved Joel og Ho-
well: Guds-tjeneste efter Tilhøring.

H. W. Sörensen Rald, Cal.

Newman: Guds-tjeneste hver 1ste
og 3die Søndag i hver Maaned
Kl. 2 i Presbyterierne Kirken. Søn-
dagskole Kl. 1.

Los Banos: Guds-tjeneste den 2den

Søndag i hver Maaned Kl. 2.
Søndagskole Kl. 1.

Stockton: Guds-tjeneste den 4de
Søndag i hver Maaned Kl. 2.

D. Hagoes' Rald, Ore.

Portland: Guds-tjeneste hver Søn-
dag form. Kl. 11 og Aften Kl. 8 i
Vor Frelsers stand, evang. lutheriske
Kirke af den norske Synode, Hjørnet
af E. 10 og Grant Sts. Tag Sell-
wood, eller W. N., eller W. W.
Sporvogn til E. Grant St.
Kelfo: Guds-tjeneste efter Tilhø-
ring.

A. O. Whites Rald, Silverton.

Silverton stand, ev. luth. Menig-
hed: Guds-tjeneste paa norsk de 3
første Søndage i Maaneden Kl. 11
form. Guds-tjeneste paa engelsk
den 1ste og 3die Søndag Aften i
Maaneden Kl. 7.30. Ungdomsfor-
eningen møder den anden Søndag
Eftermiddag i hver Maaned.

Paikow ev. luth. Menighed: Guds-
tjeneste den sidste Søndag i hver
Maaned; form. Kl. 10.30 paa
norsk og Aften Kl. 7.30 paa engelsk.
Guds-tjeneste den anden Onsdag
Aften i hver Maaned Kl. 7.30 paa
norsk.

Sodaville ev. luth. Menighed:
Guds-tjeneste efter Tilhøring.

B. N. Parsons Rald, Cal.

Sacramento: Vor Frelsers dansk
ev. luth. Menighed. Guds-tjeneste
hver 1ste og tredje Søndag i hver
Maaned Kl. 11 formiddag og 7.30
Aften. 2den og 4de Søndag om Af-
tenen Kl. 7.30 i Pythian Castle,
Hjørnet af 9de og J Sts.

Suisun: Den danske ev. luth. Me-
nighed af Scandia. Guds-tjeneste
hver 2den og 4de Søndag i Maan-
eden Kl. 2 Eftermiddag i Scandia
Hall, 4 Mil Sft fra Suisun. Søn-
dagskole Kl. 1.

Livermore: Guds-tjeneste efter Til-
høring.

Pleasanton: Guds-tjeneste efter Til-
høring.

Pajo Nobles: Guds-tjeneste efter
Tilhøring.

San Luis Obispo: Guds-tjeneste
efter Tilhøring.

R. Pedersen Rald, Cal.

Santa Barbara: Guds-tjeneste
hver Søndag formiddag Kl. 11
undtagen den 2den og sidste Søn-
dag i Maaneden, da Guds-tjenesten
holdes Kl. 7.45 Aften. Kirken ligger
paa Hjørnet af Bath & First St.
Tag Oak Park Car. Tel.: Home
1218.

G. M. Stensruds Rald, Cal.

Tus Tuiry English Evangelical Luth.

eran Church, 2222 Howard St., near
15th St., San Francisco; residence,
2222 Howard St. Services: Sundays
at 11 A. M.; Sunday School at 10 A. M.;
Bible School in San Bruno Chapel
every Sunday at 3 P. M.

E. B. Hustvedts Rald, Oakland, Cal.

St. Pauls English Evangelical
Lutheran Church
32nd & Linden Sts.

Guds-tjeneste hver Søndag Kl. 11
formiddag. Søndagskole Kl. 10.
Masonic Hall, Fruitvale:
Guds-tjeneste hver 1ste og 3die Søn-
dag i hver Maaned Kl. 3.30 Efter-
middag. Søndagskole hver Søn-
dag Kl. 2.30 Eftermiddag.

Hayward & Russell: Guds-tjene-
ste hver tredje Søndag i hver Maan-
ed Kl. 3 Efterm. og Kl. 8 Aften.

Tacoma.

Vor Frelsers evang. luth. Kirke a
den Norske Synode, Hjørnet af 17de
og So. J. Sts., So. K. St. Sporvogn.
Guds-tjeneste hver Søndag formid-
dag Kl. 11 og Aften Kl. 8. Søndags-
kole Kl. 9.30 form.

Ove J. S. Prens, Pastor
1701 So. J. St. Tel.: block 8542

Seattle.

Zimmannels lutheriske Kirke af den
Norske Synode, Hjørnet af Olive St.
og Minor Avenue, Lake Union car.

Guds-tjeneste hver Søndag formid-
dag Kl. 11 og Aften Kl. 8. Søn-
dagskole Kl. 9.45.

H. M. Stab, Pastor.

1619 Minor Ave. Tel.: Main 4438.

Pacific Distrikts Prestes.

- Holberg, C. O. Verbank, Wash.
- Boyd, C. 147 W. 14th, Astoria, Ore.
- Brundage, J. J. Chinook, Wash.
- Brundage, J. J. 113, Rockford, Wash.
- Boyd, V. Cor. 8 og Vant Sts., Graceland, Cal.
- Bjerk, E. C. 19 og Tomson Sts., Bellingham, Wash.
- Bjerk, E. C. 19 og Tomson Sts., Bellingham, Wash.
- Christensen, W. H. 125 State St., Everett, Wash.
- Christensen, W. H. 423 Alameda St., Colfax, Cal.
- East, J. C. 401 Grand Ave., Tel.: Main 1121 & Tacoma, Wash.
- Eger, Carl 101 E. 7th St., Van Nuys, Cal.
- Fell, V. H. 290 Taylor St., Everett, Wash.
- Grensborg, C. 228 Grand St., San Francisco, Cal.
- Hagood, O. 155 E. 14th St., Tel.: Main 200, Portland, Ore.
- Hultsch, E. P. 957-98, Colfax, Cal.
- Harstad, E. Tel.: State 44, Rockford, Wash.
- Heister, C. E. Graceland, Idaho.
- Holck, C. H. 11, 6-8, W. C. Spaulding, Wash.
- Holmbak, C. H. 229 Broadway, Everett, Wash.
- Juganovic, O. 717, Wash.
- Juganovic, J. 301 E. St., Astoria, Ore.
- Karim, W. H. 109 C St., Sacramento, Cal.
- Kelly, J. H. 417 1/2 St., Astoria, Ore.
- Korngarth, G. O. 200 4th St., Vancouver, Wash.
- Creel, C. J. 1400 Humboldt St., Tel.: Main 1474, Bellingham, Wash.
- Pedersen, N. 1009 Alameda St., Santa Barbara, Cal.
- Prest, Carl S. O. 1201 So. J. St., Tel.: Main 479, Tacoma, Wash.
- Stab, H. H. Tel.: Main 4438, 1619 Minor Ave., Everett, Wash.
- Stensrud, G. M. Cor. 8 og Vant Sts., Graceland, Cal.
- Stensrud, G. M. 2222 Howard St., Los Angeles, Cal.
- Tjernagel, H. M. Stanwood, Wash.
- White, H. C. Silverton, Ore.
- Wright, H. F. Portland, Wash.

Du sparer 10c til 50c paa
hver Bar 25c, om
du kjøber hos Smith-Henderson Shoe
Company, 936 Pacific Ave., Tacoma.
Norsk taler. "Pac. Herald".

FAWSETT BROS.

--- Manufacturers of and Dealers in ---
Farm Implements,
Wagons, Harness
Hardware, Cream Separators, Bou
Supplies.
BELLINGHAM, - WASHINGTON.

ENGER & JESDAHL

Klædehandlere
Er det norske Hovedkvarter i Everett
1618 Hewitt Ave.

GAGEDO DSON CO.

— Sælger —
paalidelige Klæder for Mænd til en og
jammé Pris for alle.
Clover Block, Bellingham, Wash.

Dyplag fra Luther Publ. Højsk.

Steamship Agency
Billetter paa alle første Klasses
Linier

VISELL & EKBERG

1308 Pacific Avenue
Tacoma — — Wash.

**"PACIFIC
HEROLD"**

...et fuldt med...
Godt Læsestof,
Alle Avertissementer. Det koster
Penge at fylde et Blad med
Læsestof,
det bringer ind penge at fylde de
med avertissementer.

Du vil gjøre "Herald" en Tjeneste
ved at handle hos dem, som averterer
i Bladets Spalter. Og det vil blive
en rigtig 1ste Tjeneste, derfor du
ogsaa nævner, at du saa vedkommen-
des Avertissement i "Herald."

"Se paa den lyse røde Lap."

Portlandnyheder.

— Past. Hartad og Prof. Hona og andre er atter hjemme fra Synodenddel.

— Miss Jennie Eggan med sin Broder, Gilmer, besøger i disse Dage sine Bedsteforældre, Mr. og Mrs. Sunke.

— Mrs. M. C. Glaso er atter i sit Portlandhjem efter Besøget i Beach, næst i Staten Washington. Og saa den unge Mrs. S. Glaso er atter i Portland med begge sine Smaaagutter.

— Mr. J. Anderson er nu paa Besøg i Osten. Foruden gamle Tomter i Cottonwood Co., Minn., har han og nylig besøgt sin Barndomsven og Kammerat, Past. Rogulie ved Franklin, Minn.

— Mr. A. Sarsland, Lederen for Musik-Korpset ved vor Delogshavn, Bremerton, kunde paa sin Ferietur ikke rejse forbi Portland, men maatte her i Begyndelsen af Ugen se indom til sin Kæter, Prof. Xavier og andre Væner og Bekendte.

— Vor dristige Postmester og Gæstemand, Mr. S. O. Erickson, river sine Læder ned og bygger dem op videre. Han opfører nu et stort Værelshus læt op til Sporvognstøtten ved Stationen her, mens Mrs. Erickson og Datteren er paa en Besøgtur til Sjien.

— Mrs. Ingvald Smith fra Kennewick, Wash., besøger forinden sin Søster, Mrs. Tegland her paa Portland. Inden Søstrene atter skilles, vilde de nu i Julestid besøge en fordoms Bekendte og Veninde, Mrs. A. R. Goard ved Lake Van. Conrad Goard, der forinden opholder sig hos Pastor Xavier for at fortsætte med sin Forberedelse til Konfirmationen, ledsagede dem til sine Forældres Hjem.

Befjendingjærelse.

Præf. Forandring!

Næstkommende Søndag, den 11te. mæder Søndagskolen klokken halv 11 Formiddag istedenfor paa Eftermiddagen.

Alle, som som vil være med paa den af Ungdomsforeningen paatænkte Udflugt næste Søndag, maa gaa med

den Sporvogn, som afgaar fra Portland klokken 12 Middag. Det forstaas, at enhver har med sig selv.

Mødet til Skolen.

Paa T. C. Sattas Liste	
Miss Inga Hona	\$100.00
J. R. Stenrud	50.00
Arbejde	5.00
M. Randsen, Modfører	

Gaa til

Hirsch,

Den gamle erfarne Apotheker fra Norge med eders Doktor Recepter samt for norske Familie Mediciner af alle Slags — især som: **Sofmandsraaber, Kasta-raaber, Nigebattsom** etc.

Apothekeren er altid villig til at give Raad om disse.

Voks-Ordrer ekspederes pr. Omgaende.

Adresse:

Hirsch Pharmacy Co.,
1425 1/2 Ave. N. Pike Street
Seattle, Wash.

NORLUNDS PHOTO CO.

Skjæret af 1. Avenue og Broadway,
Ballard, Wash.
Skandinaviske sales.

Dr. A. P. Johnson,

Korset Læge.

Kontor: 933 Pacific Avenue
(over Wallgrens Bueche)
Kontor-Telefon: Main 107. Residens-Tele. Main 700
Papir: 791 So. Y Street.
TACOMA, WASH.



W. & E. Schmidt Co

208 THIRD STREET,
MILWAUKEE, WISCONSIN

Er der et eller andet af disse herunder
Kort, Vælgelæse, Albummer, Tobak-
ke, Cigaretter, Bøger, Verktøjer
og Artikler. Skriv os et Brev.

Boghandel.

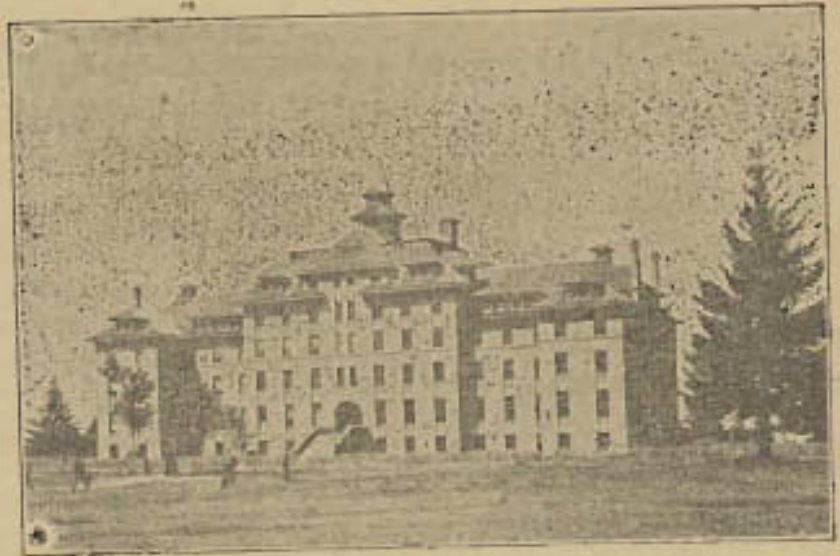
Vi tilbyder os at anbefale godt og
billigt af norske og danske Bøger. Vort
Katalog med et Tillæg sendes portofrit til
enhver paa forlangende. Det bedes be-
mærke, at dette Tillæg indeholder en
række over engelske Bøger, samt en riste
over Bøger, som vi har tilfældet siden 1905.

Lutheran Publ. House

Decorah, Iowa.

eller
416 3rd Ave., S., Minneapolis, Minn.

Send Herald en Abonnement.



**Attend
The Pacific Lutheran Academy
and
Business College**

The school offers the following courses:

1. The Preparatory Course (2 years) corresponding to the 6th, 7th and 8th grades of the public school. Young men and women whose early education was neglected, through their own fault or that of others, will find this course just what they need.
2. THE NORMAL COURSE, requiring from two to three years, and embracing all branches required for a first grade certificate. Nearly all our graduates are successful teachers, drawing good salaries.
3. THE COLLEGE PREPARATORY COURSE, requiring from three to four years, and embracing all branches required for entering any first class college or school of science.
4. THE COMMERCIAL COURSE, usually requiring one year, embracing Arithmetic, Bookkeeping, Commercial Law, Penmanship and other branches necessary for a commercial education. A large number of the graduates from this course hold important and well paid positions.
5. THE SHORTHAND AND TYPEWRITING COURSE, usually requiring one year, and embracing Shorthand (Pitmanic), Typewriting, Spelling, Grammar, Composition and Correspondence.
6. THE MUSIC COURSES, requiring from two to five years. Provision has been made for furnishing high grade instruction at very moderate cost.

We cannot tell you all about our advantages here. Write for our new catalogue, NOW, TO-DAY!

Address:
N. J. HONG, Principal
Portland, Wash.

THIEL & WELTER.

Complete Housefurnishers,

1312-1314 Commercial Str., Opp. Post Office.

Vi har det største Lager Husgeraad i Bellingham. Deres Kredit er god hos os, saa De kan udbytte Deres Hjem ved at gjæve smaa ugentlige eller maanedlige Afbetalinger. — Giv os Anledning til at give Dem vore Priser naar De skal udbytte Deres Hjem.